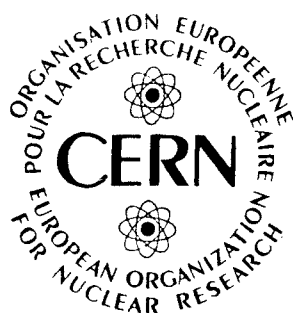


No. 34 / 1967

Semaine/Week
28.8 — 2.9



Association du personnel

Staff Association

CONVOCAATION

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

LUNDI, 4 SEPTEMBRE 1967, à 17h.00 précises

GRAND AMPHITHEATRE — BATIMENT PRINCIPAL

ORDRE DU JOUR: 1. Oeuvres Sociales.
 2. Divers.

CONVOCAATION

EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY

MONDAY, SEPTEMBER 4th, 1967, at 05.00 p.m.

—MAIN AUDITORIUM—

AGENDA: 1. Welfare Work.
 2. Any Other Business.

Monsieur J. GEIBEL ayant demandé de démissionner de l'Association du Personnel, Messieurs F. BLOCH, J. DUTRANNOIS et F. WITTGENSTEIN ont été élus pour le remplacer dans les Comités suivants :

- | | |
|--|-----------------|
| - Comité d'Appel pour les Promotions | F. WITTGENSTEIN |
| - Comité Consultatif Permanent | J. DUTRANNOIS |
| - Comité d'Etude des Statuts et Règlements | F. BLOCK |

A la demande de Monsieur M. Vivargent, Monsieur J. ALLABY a été nommé, pour le remplacer dans le Comité Paritaire de Recours.

Mr. J. GEIBEL having expressed the wish to resign from the Staff Association Council, Messrs. F. BLOCH, J. DUTRANNOIS and F. WITTGENSTEIN have been elected to replace him in the following committees :

- | | |
|---|-----------------|
| - Promotions Appeals Committee | F. WITTGENSTEIN |
| - Standing Advisory Committee | J. DUTRANNOIS |
| - Study Group for Staff Rules and Regulations | F. BLOCK |

Following Mr. Vivargent's request, Mr. J. ALLABY has been nominated to replace him in the Joint Advisory Appeals Board.

Memoranda

III

C O U R S D E L A N G U E S

Nous vous informons que les cours de langues débiteront le 25 septembre prochain. Les formulaires d'inscription ainsi que toute information paraîtront dans le Bulletin No 35 - semaine du 4 au 9 septembre.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à Mademoiselle M. RENAULT - tél. 2819 - Secrétariat de l'Association du Personnel, UNIQUEMENT LE MATIN.

T O U R S P E C I A L E N U R S S - MOSCOU-LENINGRAD, 2 - 11 SEPTEMBRE 1967 -

A la suite des pourparlers qui ont eu lieu récemment à Moscou avec l'Intourist, un arrangement spécial et exceptionnel a été conclu pour les fonctionnaires internationaux.

Départ de Genève par un avion à réaction spécial de l'Aérofлот : le samedi 2 septembre, à 13 heures. Cinq jours à Moscou et 4 jours à Léninegrad. Moscou-Léninegrad-Moscou également par avion. Retour à Genève par avion le lundi 11 septembre.

Logement et nourriture en première classe (chambres à deux lits avec bain). Un programme spécial de visites des musées et des lieux historiques relatifs à la Révolution d'Octobre. Un guide particulièrement qualifié tout le long du séjour en URSS. Rencontres et discussions avec des représentants des autorités municipales de Léninegrad et des cinéastes de cette ville.

Deux représentations théâtrales à Moscou (Théâtre Bolchoï) et à Léninegrad (Théâtre Kirov).

TOUT COMPRIS : Frs. 1.300.-

Avant les fêtes du cinquantième anniversaire de la Révolution d'Octobre, c'est la dernière fois que des touristes étrangers seront admis à Léninegrad, lieu principal de la célébration.

Etant donné le nombre très limité des places, les intéressés sont invités à s'inscrire IMMEDIATEMENT : Palais des Nations, Porte 9, Bureau D-3. Téléphone : 34.60.11, postes 3080 3400 3830

S P E C I A L T O U R T O T H E U S S R - MOSCOW-LENINGRAD, 2 - 11 September 1967 -

As the result of recent negotiation in Moscow with Intourist, the following special and exceptional arrangement has been concluded for international civil servants :

Departure from Geneva by special jet-plane of the Aeroflot : Saturday, 2 September, at 1 p.m. Five days in Moscow and four days in Leningrad. Moscow-Leningrad-Moscow also by air. Return to Geneva by air, on Monday 11 September.

Accommodation and meals : First-class (double rooms with bath). A special programme of visits to museums and places of historical interest relating to the October Revolution. A highly qualified guide throughout the stay in the USSR. Encounters and discussions with representatives of the municipal authorities of Leningrad and of the film world of that city. Two theatrical performances, at Moscow (Bolshoi Theatre) and at Leningrad (Kirov Theatre).

SWISS FRANCS 1.300.- ALL-INCLUSIVE

This will be the last occasion, before the celebrations of the fiftieth anniversary of the October Revolution, on which foreign tourists are admitted to Leningrad, the main city of the celebrations.

In view of the very limited number of seats available, those interested are requested to register immediately : Palais des Nations, door 9, office D-3. Telephone : 34.60.11, extensions 3080 3830 3400

C O R O A L P I N O M A R M O L A D A

Quelques disques du "Coro Alpino Marmolada" sont encore disponibles au Bureau de Location de l'Association du Personnel au prix de Fr 20.-

Clubs

C L U B D E F O O T B A L L

NOUVEAUX JOUEURS : Roger LOSSERAND (licencié) et Raymond BAPST ; tous deux qualifiés TC à partir du 25 août 1967.

IV

CLUB HIPPIQUE CERN

<u>Monter à cheval sans difficulté de langue</u>	<u>Horse-riding without language barrier</u>	<u>Reiten ohne Sprachschwierigkeiten</u>
l'assiette du cavalier, la position	the seat, the position	der Sitz, die Haltung
les aides	the aids	die Hilfen
les jambes	the legs	die Schenkelhilfen
ajuster les rênes	to adjust the reins	die Zügel aufnehmen
partir au pas	to start at a walk	anreiten im Schritt
partir au trot	to start at a trot	antraben
aller au trot assis	sitting trot	aussitzen im Trabe
passer au trop enlevé	rising trot	zum leichten Trab übergehen
arrêter	to halt	anhalten, parieren
mettre pied à terre	to dismount	absitzen
Pour d'autres renseignements veuillez vous adresser à Mme Bulliard - tél. 3038.	For further information please contact Mrs. M.T. Pastroudis - ext. 2729.	Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frl. U. Zechlin - Tel. 3217.

CLUB NAUTIQUE

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE

Brevet Premier Echelon FSSS - Brevet Elémentaire -

L'examen pour ces deux brevets aura lieu samedi 26 août à Hermance à 9h. 00. Vous êtes priés de vous présenter à l'heure, et de vous munir de tables nécessaires pour les calculs (1er échelon seulement).

CLUB DE TIR

TIR AU CANON - Rue Joseph Girard - Chemin du Tir au Canon - CAROUGE - 2-3 et 9-10 septembre -

Les tireurs suivants sont convoqués pour le 2 septembre à 8 h. :

A. MENETREY	A. MONNARD
U. BROTSCHI	P. MONTEFERARIO
M. ROBERTS	M. LEY
G. HIMBURY	R. LEY
S. TISCHHAUSER	O. MENDOLA
J. GIORIA	M. LAHAYE

CLUB DE JUDO

L'entraînement reprendra le lundi 4 septembre à l'Ecole de Cointrin. L'horaire habituel est maintenu : lundi et jeudi de 18h. à 19h. 30.

Les nouveaux membres sont les bienvenus ainsi que les enfants depuis l'âge de 10 ans. Le montant de la cotisation est de Fr 20.- par trimestre. Les inscriptions sont prises les deux premières semaines de chaque trimestre (septembre, décembre, mars).

Renseignements complémentaires à Mlle DARX - 2361 et M. BOCQUET - 3074-3230 -

Les personnes que ce sport intéresse peuvent utiliser la demande d'adhésion ci-dessous :

CLUB DE JUDO - FORMULAIRE D'INSCRIPTION A FAIRE PARVENIR A Mlle DARX - DI -

NOM : PRENOM : Div. : Tél. int. :

Age : Ceinture éventuelle : Assurance sportive ?

Genève, le 1967

Signature :

P A R K I N G

longeant la route de Meyrin, reliant les deux entrées du Site

Ce nouveau parking de 468 places sera mis en service à compter du 15 août 1967. Sa répartition a été faite de la façon suivante :

Nombre de places	Emplacement	Réservé		
		SB	NP/MSC	Entreprises
151	Contre route nationale no 46	48	21	82
101	1ère partie centrale vers route B	84	17	--
89	Contre terrain foot-ball/butte	27	17	45
100	2ème partie centrale vers cantine 2	--	17	83
27	Contre cantine 2	--	--	27
468		159	72	237

- Ainsi :
- les places numérotées de 1 à 48 et de 70 à 111 et de 129 à 170 et de 188 à 214, soit 159, sont réservées à la Division SB, acheteurs compris ;
 - les places de 49 à 69, de 112 à 128, de 171 à 187 et de 215 à 231, soit 72, sont réservées aux Divisions NP et MSC ;
 - les places non numérotées, soit 237, sont réservées au personnel des entreprises et aux personnes travaillant en régie.
 - L'emplacement entre la réception et la Centrale Thermique est réservé désormais aux visiteurs.

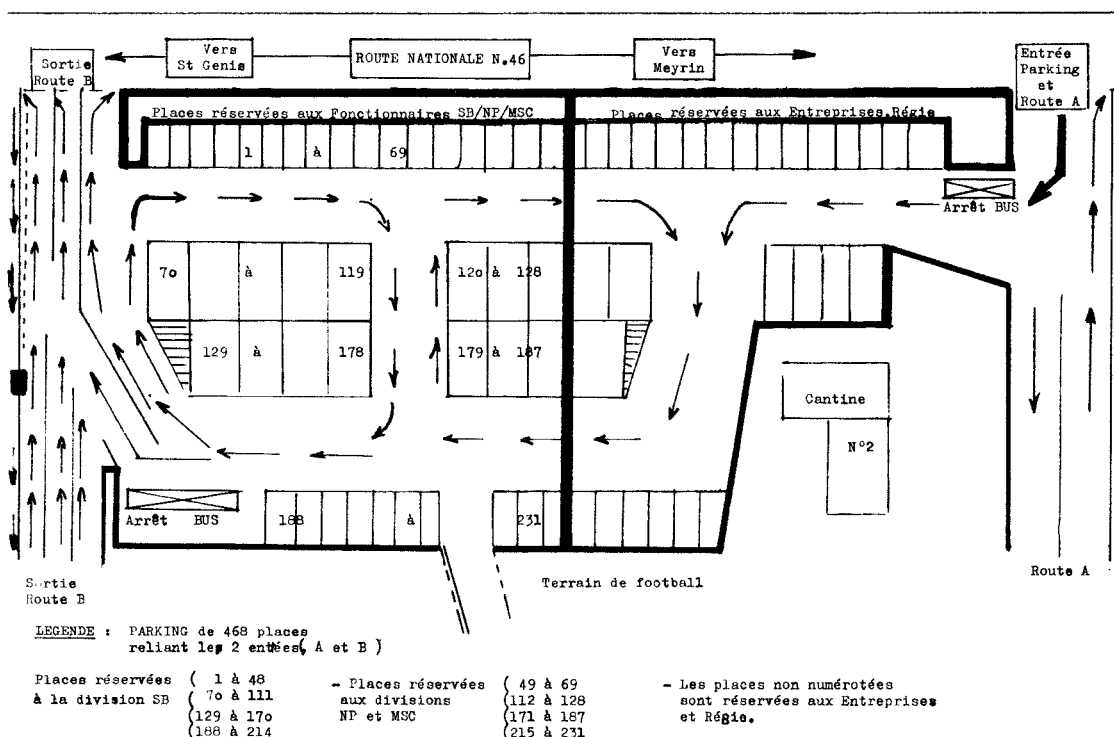
Sens de la circulation dans le parking

- L'entrée obligatoire du parking se fait par la route A (côté Meyrin).
- La sortie obligatoire du parking se fait par la route B (côté SB).

Des panneaux ont été posés à divers points du parking et des flèches ont été peintes sur le macadam, qui donnent le sens obligatoire de la circulation. Il conviendra de s'y conformer. Les contrevenants s'exposeront à des sanctions sévères. Prière de consulter le plan ci-dessous.

N.B. : Des emplacements sur le parking sont réservés aux autobus de la CGTE. Les voyageurs à destination de Genève peuvent se présenter, soit à l'arrêt près de la route B, soit à l'arrêt du restaurant Bel Horizon, le bus ne s'arrêtant pas, au retour, à la route A.

B.W. Gamble, Chef des Services Généraux de l'Administration



SERVICE DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Chaises
1 armoire mobile en bois
1 grand tableau noir
Fûts métalliques 50 et 200 litres
Plaques de verre

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions :

2 oscilloscopes Tektronix, type 321

La section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Chef du Service Magasins

STORES SERVICEFor sale to CERN staff :

Chairs
1 mobile wooden cupboard
1 large blackboard
50 and 200 litres metal drums
Glass sheets

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store, on the Transport Side.

For sale to Divisions :

2 oscillator Tektronix Type 321

The Surplus Stock and Salvage section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Head of Stores Service

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

La firme

WANDEL & GOLTERMANN, Allemagne

exposera, par l'intermédiaire de son agent suisse, A.G. für Messapparate, Berne, un choix de ses réalisations dans le domaine de l'instrumentation électronique.

Une voiture de démonstration stationnera près des PTT CERN

Lundi, 28 août
de 8.30 à 17.00

Générateurs de mesure jusqu'à 960 MHz. Mesureurs de niveau sélectifs. Fréquencemètres. Analyseurs de distorsion. Filtres électroniques. Phasemètres. Stabilisateurs de tension. Alimentations DC. Convertisseurs de mesure Analogique/Digital.

Section des Catalogues (Ch. Deutsch)
Tél. 2802

La firme

BRIDGEPORT (Adcock & Shipley Ltd)/UK

procédera, par l'intermédiaire de son agent suisse, J. Binkert, Zurich, à une démonstration de la nouvelle fraiseuse universelle Bridgeport, modèle Swiss-Type BRJ.

Une voiture de démonstration stationnera près des PTT CERN

Mardi, 29 août
de 9.00 à 12.00

Cette machine est conçue pour être universelle. C'est la seule de son genre avec tête à fraiser pivotable sur deux plans. Avec des têtes supplémentaires - montées à l'arrière du colisseau tournant - pour le fraisage, profilage, mortaisage ou rainurage à grande vitesse, une vaste gamme d'usinages peut être exécutée. Le nouveau modèle Swiss-Type se distingue particulièrement par :

- tête à fraiser renforcée avec moteur 1 ½ CV, 15 vitesses 67-4600 t/min, broche pour pinces 3 - 20 mm ;
- toutes les glissières et vis de réglage sont chromées dur ;
- équipée d'un système de graissage central BIJUR.

Section des Catalogues (Ch. Deutsch)
Tél. 2802

La personne qui a emprunté, ou vu, le rack renfermant l'électronique décrit plus bas, serait aimable de téléphoner à R. Bell (2660) ou P. Ponting (2701).
Rack standard de 1,80 m de haut, couleur grise, renfermant un "Display Distribution Panel" type NP 3028 et une logique DEC, couvert d'un panneau marron. Ce rack se trouvait au Hall Est, près de l'expérience Lundby-Baker.

Will the person who has borrowed - or seen - the rack of electronics described below please telephone R. Bell (2660) or P.J. Ponting (2701).
Standard grey enclosed 6ft rack, containing a 'Display Distribution Panel' type NP 3028, and DEC logic crates covered with light brown panels. This rack was last seen in the East Hall, in the Baker-Lundby group experimental area.